

(1) \_\_\_\_\_

行政任用合同  
CONTRATO ADMINISTRATIVO DE PROVIMENTO

轉錄許可簽定合同的批示 / Transcrição do despacho de autorização da celebração do contrato:

甲方立約人為<sup>(2)</sup> \_\_\_\_\_  
Como primeiro outorgante,

(3) \_\_\_\_\_

乙方立約人為<sup>(4)</sup> \_\_\_\_\_  
Como segundo outorgante,

持有<sup>(5)</sup> \_\_\_\_\_ 第 \_\_\_\_\_ 號，於 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_，  
portador do \_\_\_\_\_ n.º \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_，  
由 \_\_\_\_\_ 簽發，  
emitido por \_\_\_\_\_，

根據第 12/2015 號法律第四條的規定，及其擁有學歷及專業資格<sup>(6)</sup> \_\_\_\_\_  
nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, e tendo como habilitações e qualificações profissionais

\_\_\_\_\_，並按照下列條款簽訂合同：  
celebram o seguinte contrato, de acordo com as cláusulas seguintes:

一般條款  
CLÁUSULAS GERAIS

第一 —— 本合同的標的<sup>(7)</sup>：

1.ª —— Objecto do presente contrato:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

第二 —— 合同的執行期限由<sup>(8)</sup> \_\_\_\_\_ 開始，直至 \_\_\_\_\_；  
2.ª —— O prazo de execução do contrato é de \_\_\_\_\_ até \_\_\_\_\_；

第三 —— 乙方立約人的薪俸索引點為 \_\_\_\_\_，相對  
3.ª —— Ao segundo outorgante é atribuído o índice \_\_\_\_\_ da tabela indiciária de vencimentos, com referência à  
職級為 \_\_\_\_\_；  
categoria de \_\_\_\_\_

(本表格應以一式兩份填寫，一份交予公共部門存檔，另一份交予乙方立約人)。  
(Este modelo deverá ser preenchido em duplicado, sendo um exemplar para o serviço público e outro para o segundo outorgante.)

第四 — 乙方立約人應遵守法律規定的權利與義務的制度。

4.<sup>a</sup> — O segundo outorgante fica sujeito ao regime de direitos e deveres previsto na lei.

特 別 條 款<sup>(9)</sup>  
**CLÁUSULAS ESPECIAIS**

甲方立約人  
O primeiro outorgante

乙方立約人  
O segundo outorgante

(簽名及蓋上鋼印)  
(Assinatura e selo branco)

(簽名)  
(Assinatura)

附 註  
**AVERBAMENTOS**

填 寫 指 引

- (1) 公共部門。
- (2) 甲方立約人的姓名，應為局長或等同職位者的姓名。
- (3) 甲方立約人的官職。
- (4) 乙方立約人姓名。
- (5) 身份證明文件。
- (6) 指出乙方立約人實際具有的學歷及資格。
- (7) 說明合同的標的。
- (8) 指出開始執行合同的日期及確定或預計其終止的日期。倘屬不具期限的行政任用合同，應於特別條款中指出。
- (9) 如有訂明特別條款將載於合同內。

INSTRUÇÕES DE PREENCHIMENTO

- (1) Serviço público.
- (2) Nome do primeiro outorgante, que deve ser o director ou equiparado.
- (3) Cargo do primeiro outorgante.
- (4) Nome do segundo outorgante.
- (5) Documento de identificação.
- (6) Indicação das habilitações e qualificações efectivamente possuídas pelo segundo outorgante.
- (7) Especificação do objecto do contrato.
- (8) Indicação do início de execução e do termo certo ou previsível do contrato. Em caso de contrato sem termo indicar nas cláusulas especiais.
- (9) As cláusulas especiais só constarão do contrato quando forem estipuladas.